西區幽靜住屋

近 Cambie 夾廿一街，一廳三房，餐廳土庫獨立兩房一廳，兩套浴室，巴士學校近便　環境高尚，開價六萬五千元。

西區豪華新屋

三廳五睡房巨宅，實用面積三千尺，全舖名貴地毯，用料上乘，室內由專家裝修，電器用具齊全，自動車房門及花園噴水裝置。開價十五萬九。

陳宗怡 ANDY CHAN 電二九一－六七六四
百信實業公司電六八四－八〇二五
傳呼電話 687-7711-802 號

HOTEL STRATFORD
296 Keefer St. Vancouver, B.C.
Canada V6A 1X5

本月特價
定居長期房
每月六十五元
剪此告白帶來
與陳君接洽

昌記
裝修油漆公司
承接坭水木工傢
私各等大小工程
忠誠為僑胞服務
工作快捷妥當
電話 三五四－七五〇五 六九〇九四

振華瓷器有限公司
Gin Wah Importer Co. Ltd.
549 Main Street, Vancouver, B.C.
V6A 2V1
Tel. 681-1728
本店特由香港辦到大帮瓷具及各種用具以應顧客需求
批發零沽
一律歡迎

天龍八部
第二十八回
金庸著
假扮老人：【三三四】

一身淡綠衣衫，臉上薄薄的抹了一些胭脂，她身旁站着一個身穿淡綠紗衫的女郎，也是盈盈十五六歲年紀，向着段譽似笑非笑，一臉精靈頑皮的神氣，阿碧是瓜子臉，清雅秀麗，這女郎却是圓圓的臉，眼珠靈動，另有一種動人心魄的艷美，段譽一走近，便聞到她身上淡淡的幽香，笑道：「阿朱姊姊，你這樣一個小美人，雖爲你扮老太太扮得這樣像，」那女郎正是阿朱，斜了他一眼，笑道；「你向我磕了三個頭，心中還得不服氣，是不是？」段譽連連搖頭，道：「這三個頭，磕得大有道理，只不過我猜得不大對了，」阿朱道：「什麼事猜錯了？」段譽道：「我早料到姊姊跟阿碧姊姊一般，也是一位天下少見的美人，可是我心目中啊，却將姊姊想得和阿碧姊姊差不多，那知道一見面，這個……這個……」

阿朱搶着道；「原是遠遠及不上阿碧。」阿碧同時說道：「你見她比我勝過十倍，大吃一驚，是不是？」段譽搖頭道；「都不是，我只覺老天爺的本事，當眞是令人大爲欽佩，他既挖空心思，造了阿碧姊姊這樣一位美人出來，江南靈秀之氣，該當是一舉用得乾乾淨淨了，那知又能另造一位阿朱姊姊，兩個兒的相貌全然不同，却是各有各的好看，叫我想讚美幾句，却偏偏一句也說不出口，」阿朱笑道：「丕，你油嘴滑舌已讚了這麼一大片，反說一句話也說不出口，」

阿碧斯斯文文的道：「四位駕臨敝處山野荒居，無可奉敬，只有請各位喝杯水酒，隨便用些江南本地的時鮮，」當下請四人入座，她和阿朱坐在下首相陪，段譽見盃碟都是極精緻的細磁，心中先喝了聲采，一會兒男僕端上蔬果點心，跟着便是一道道熱菜，甚麼菱白蝦仁，荷葉冬筍湯，櫻桃火腿、梅花鷄丁等等，每一道菜都是十分別緻。

蘇州人性喜甜食，菜餚中往往加糖甚多，有時不免過膩，但這時「聽雨居」中所端上來的菜餚，在魚蝦肉食之中，混以花瓣鮮果，顏色既美，且有一種天然的清香，甜而爽口，段譽讚道；「有這般的山川，方有這般的人物，有了這般的人物，方有這般的聰明才思，

曹振興
政府合法牌照
裝置或修理水喉。兼修理煤氣爐。
一切工作　保君滿意
Johnny Chow Plumbing
(959 E. 21 Ave. Vancouver, B. C.
Phone: 876-9512 876-6872

益豐茶室
Yick Fung Tea Room
137 E. Pender Street, Vancouver 4, B. C.
Phone 682-1514
中秋月餅
龍鳳禮餅
經濟時菜
每星期
營業七天

華哥溫
大昌有限公司
DAI CHEONG LTD.
片打東街249號
電話：685-8717
專營
京菜海味
鮑魚海參
魚翅魚肚
熟藥成藥
補品藥材
鹿角茸份
抄參幼藥

德深公司
1-2-3 Bean Sprouts
DICKSAM LIMITED
324 Alexander Street
Vancouver 4, B.C.
電話：681-8614
遠近交易
鮮芽菜
靚豆芽
發菜黃豆
發菜綠豆
便捷妥當

廣珍鐘錶首飾鋪
Kwong Chin Ho Co. 681-5816
39 E. Pender St. Vancouver 4, B. C.

PLUMBING
蘇卓如主理
持有政府執照
專修理或按裝
一切水喉工程
公司435-1010　晚上 437-8239

學
大陸洲駕駛學校
本校教師曾任教於香港及加拿大各省十餘年，師資優良，經驗豐富，悉心教授，捷法速成，免費接送，保証足鐘，並代僑胞翻譯英文筆試，收費公道，請電四三四－一八八七岑先生洽。
Continental Driving Academy
2903 Commercial Dr. Van. B.C.
434-1887
香港高級駕駛協會會員
香港金龍汽車會會員

兩睡房一廳土庫出租
各自門口出入，新爐雪櫃齊備，包水電
電話：三三四－三四二二。

PLUMBING
炳記領有政府牌照
承接水喉潔具工程
樓房間格廚房木櫃
電話：八七二－一三一〇

請管理家務工人
須住宿內，二位兒童，電日 277-1812
夜 274-6068 陳太治。

雙喜食品廠
溫哥華跑路街四二七號
Double Happiness Foods Ltd.
427 Powell St. Vancouver,
Phone 253-4424
正宗香港式高級食品
麵飽西餅
生日蛋糕
中秋月餅
龍鳳禮餅
特製本廠
全蛋生熟麵
正式春卷皮
純正蓮子蓉
玫瑰紅豈沙
各種粉類
點心餡料
批發零沽
一律歡迎

金星藝裝飾公司
245 MAIN ST. VANCOUVER, B.C.
TEL: 681-7738, 254-2907
最能吸引顧客之中國裝飾術藝，本公司精製彩畫天花板　龍柱，壁飾石獅，橫枋，圓拱門，屏風，花邊彫刻及仿古藝品等。華貴美觀，經濟簡便，尺寸合適，隨意裝換，常備現貨，歡迎外埠來函選購。
并具專業人材，服務各類招牌廣告，設計新，價錢平，歡迎惠顧。

Hong Kong Driving School Ltd.
香港駕駛學院
由經驗豐富駕駛師傅方勵强夫人及馮坤威君創辦，特設室內初級易學汽車駕駛課程，中英文講授，校址適中，交通方便，教法新穎，易學速成，汽車新款，有專人翻譯筆試，有意者。請電：
軍軍一－三七三二或四三三－〇三〇三
或二九八－四六二三後治。

冷氣凍房
嘉華工程
專科裝置修理商
業大小餐館雜貨
店貨倉凍房冷氣
賣櫃掌日夜服務
TEL.251-1616

教授油畫
素描成人兒童均可，歡迎初學者，理論實踐並重，國粵滬語講授，晚間班請電 683-2963 West End 溫哥華。

裕華國產百貨公司
Yue Wha Import & Export Co. Ltd.
65 E. Hastings, Van. B.C. V6A 1M9
Phone: 688-7441
◀日七業營期星一▶
統辦國產百貨
▲尼龍絲被
▲祖國服裝
▲男女棉衣
▲唱片唱帶
▲工藝首飾
▲掛畫影刻
▲書報文房
▲瓷器碗碟
▲禮品堂皇
歡迎參觀選購

黃漢事務所遷址啓事
本公司定於八月一日遷往喜士定東街三二二號新址辦公　電話照舊，敬告客戶新知舊友，請移玉步，光臨指教。
專理會計事務
填報入息稅
Wong Horne Agencies
322 E. Hastings St. Vancouver, B.C.
TEL. 684-1754

時代冷氣雪櫃
工程有限公司
地址：喜士定東街六九六號
公司：254-7325
24小時服務　住宅：684-9861
僑胞光顧
價錢相宜
雪櫃冷氣
電器按裝
修理零售
專科大小
商業冷房
設計按裝

加惠電視修理
早上十時至晚十時上門，精工修理各式彩色黑白電視，收費特廉，請電：二六三－六五三三。晚電三二一－六九二九
鋪址：一四八五號七十街西。

蔣佐治
專賣名廠及上門修理顏色及黑白電視機工作保證滿意快捷妥當僑胞光顧特價優待可充銀期
地址：温一壹六號喜士定東街
電話：三五三、九四三四
營業時間：十點至六點
六時後電話四三八、五八七五

兄弟電器
Brothers Refrigerations & Appliances Services Ltd.
專修：洗衣機、乾衣機、洗碗機
電爐、雪櫃、冰櫃
具有政府執照
電話 四三四－八六三三(日)
四三七－三一六三(夜)
四三七－三八七一

Sandra（鄭小姐）創辦
英華旅行社
GALAXY TRAVEL AGENCY LTD.
Ford Building 四樓
Ste 417-193 E. Hastings Street
Vancouver, B. C. Canada
專售各種　廉價機票
香港，台灣，日本，東南亞及歐美
免費代辦旅遊證件
電話：(604)669-6412或681-3816
◎晚間及星期日：253-3826
◎辦工時間：星期一至五上午九時至下午六時星期六上午九時至四時

新建住宅建築家自賣
三睡房，上等材料，近交通學校，悅目風景，位於2894 E. 8th Ave.，電話：253-0991星期日下午一時至五時開放

利民企業有限公司
唐山商場聯合清貨大平賣
特價：
男玉石盆景古瓷　每件九毫九
上北京圓盆彩　特價六元九毫五
竹江蕉茅六奶油　每磅四毫九
笠仔海安根精茶　每磅一元式毫五
二百克珠九江珠政　每合六毫九
日期：一九七六年七月卅一日起，售完爲止，請行先步。
體育用品　五折
美國皮鞋　五折
貝加拿大牙膏頭臘　六折
貝育淨牙膏　六折

香港地產物業
購徵
閣下香港實業是否有意出讓
本公司代表香港長江實業（集團）有限公司，購買香港吉地或全座樓宇，出價彌高，手續快捷妥當，在加拿大或香港交易，交歎，任君選擇，如蒙惠顧，無任歡迎。
華益實業公司　張燮元
West-East Realty Ltd.　Frank Chang
551 WEST BROADWAY VANCOUVER, B.C. V5Z 1E6
電報掛號："Westeastco" Vancouver
公司電話：八七三－一八八一　住宅：三式五－八九八一

Michele
長城公司
GREAT WALL CO.
喜士定東街289電話六六九　溫三八零
新到
紅梅牌「味素」大量供應
人參精，人參丸
銀翹解毒片，寶珍膏
黃連素片，肥仔水
批發零沽．一律歡迎

利民公司
LEKIU IMPORTING CO. LTD.
256-262 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.
Phone 683-7451
李錦記出品
「金匙牌」蠔油
大帮供應

利喬公司
利喬公司附設鷄鴨公司
片打東街二五六號(正舖右鄰)
電話：六八一．一〇一二
每天冷氣開放．新型設備
新鮮鷄應市